

# კ ვ ნ გ რ ა



სალიტერატურა და სამასწავლა ნახატი გიგანტი. ზამთრის პოველ ევიჩა დღის,

**№ 51.**

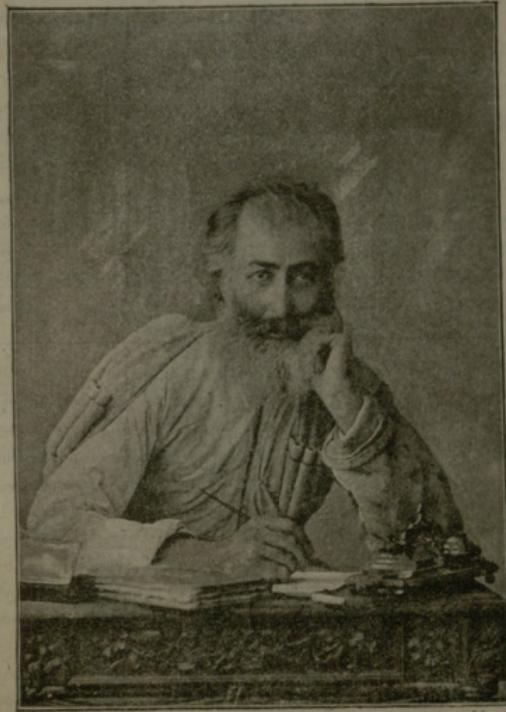
დეკემბერი 12, 1893 წ.

**№ 51.**

შპარსი: — ალექსანდრე ყაზბეგი. — ლამაზი, რ. საჯვავახოვლისა. — ბარბარე ევლოვესა თ. ხერხევლიძის ასული (მოგორება) გ. წერტლისა. — ფანტაზია, ლექსი ნიკარისა. — მორიც მაქალინი გ. წერტლისა. — \* ლექსი დემიტრევლისა. — შეკალებულთა წესის აფას ე — ლისა. — კუს ის არის, ლექსი საჯვავახოვლისა. — ქადაგის მოედანი Nihil' ისა. — რა-კველის გაფაცაბა პეტრე ჰავლესი. — ლიკური ბიძის თომას კიკი. — შეცდომის გასწორება. — განტალებანი.

## ტელემსადრო ყაზბეგი

თს ამ თვეს გა-  
დაიცალა ჩენი  
დროის საუკეთე-  
სო შერალი, ბელატ-  
რისტი ალექსანდრე ყა-  
ზბეგი. ეს რამდენიმე წე-  
ლიწალი, ასც კაზბეგი  
დალუმდა შერალიძის  
ასპარეზზე, მაგრამ ისაც  
წაუკითხავს მისი სულის  
ამამაღლებელი, გულის  
მომცემი და გირების  
განმართოლებელი თხზუ-  
ლებები, არაერთ იმედს  
არ ჰყარგედა, რომ ჩე-  
ნი საქართველოს წარ-  
ჩინებული მოძღვარი კი-  
დევ განილებებდა, მორ-  
ჩებოდა გონგის შემუ-  
სერელ სერისაგნ, რომ  
დაშოალი წყარო მისი  
მოძღვრებისა ხელახლა



ალექსანდრე ყაზბეგი

წარმოდგენილიყო ჩე-  
ნდა შთამოებათა გ  
სახლებლად, ეს იმ,  
დი ამ კულტა გაგეო-  
ცურულა და მით უმე-  
ტეს დაჩარულად  
ვერძნობთ ჩენის თაეს  
ასეთი კაცის საბო-  
ლოოდ დაქარგებისა-  
თების. მაგრამ ასეც  
უნდა ყოფილიყო.  
არწიერ გალიაში ჩი-  
წყველული დილანის  
ერ გასძლებს. ჩაკა  
მს მოაკლება უუ-  
სკრული ცს კამარა  
სანაერლოთ, მალე  
გაუსტავა გული და  
სისხლის წამონთხევით  
სულის განუტებს.  
უძელურა ის ერთ,  
რომელ იც თაეს ულ-  
ფეს მის შესატებს  
ნიადგა ერ მისცემს

კაბეგვი ჯერ კიდევ მხოლოდ ძალით საესი ვა-  
კაცი გადავილო. მაგრამ ასც მან დაგვიტოვა ვა-  
ნების საუჩევო, ისიც საქმია, ამზ მოუფლობილ  
თავი მოუქირდეს და მეღილურად ვერტით  
ამოცულებით დასალეთის განათლებულთა ერ-  
თა. ვერპის ლოტერიატურაში ხერი არ არის  
ისეთი ხელოვნური ნაწარმოები, როგორც „ხევის  
ჭრი“, „მამის მყლელი“ და „ერგვუა“. ასეთი რიტი,  
დაგვებად, ასეთი კა კი დადიოდა ჩერნ შორის და  
ჩერნ ივი ვერ კიციათ. ხშირად მას ლუქმა ჰურიც  
არ ჰქინა საჭმელად. სანამ ცოტალი და გონიერი  
სჩრული იყო, მას არც ჩერნმიერ თანავრმობა ქრინა  
და არც გრძელობა.

ბარბარე ავალიონისა თ. ხერხეულიძის ასული  
ოცდახეთა წევდაწარი მასას მსახიობისა  
(მოვონება)

ଶବ୍ଦାଳୁକରେଣ୍ଡା 1867 ଫେଲ୍ ରୂପିଣୀଖିତି ଗାନ୍ଧୀ  
ପା କାରିତ୍ତା ମୂଲ୍ୟରେ ମୂଲ୍ୟରେ ମୂଲ୍ୟରେ ମୂଲ୍ୟରେ  
କଣ ଏ ଶୈଖିଗିରିଦ୍ଵାରା ମହିତା ଗାନ୍ଧୀ ମନ୍ଦରୀର  
ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ନାଥିଲ୍ଲ ମାତ୍ରାକୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦାରୁନ୍ଦମ୍ବ  
ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ପ୍ରକାଶିତ କରିଛନ୍ତି କିମ୍ବା ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ  
ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ  
ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ

Digitized by srujanika@gmail.com



**କଣ୍ଠ** ଏହି ଗୁରୁତ୍ୱରେଣ୍ଟିଙ୍କା, ଲାହିରୀରେ,  
କୁମର ଦୁଃଖକରୀଙ୍କା ମନୀରେ ଶ୍ରେଣୀ  
କୁନ୍ଦ ଦୁଃଖପରିଷ୍କାରୀଙ୍କା, ଯୁଗେଣି  
ତଥାତ ସାମରିଧା ମନ୍ଦରୀ?

ହାଥ ଗମିଗନ୍ତିରେ ଯଦି ବିଲ୍ବଳୀ  
ବିଭିନ୍ନମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡା ଘେରିବାଲୁଙ୍କି?  
କିମ୍ବାତେବେଳେ ଡାକ୍ତିରିମିଲା ଲାହିରୁରୁଦ୍ଧା,  
ଶୁଣ୍ଟା, ବିଭିନ୍ନରୂପୀ ଘେରିବାଲୁଙ୍କି?

ՑՈՂՈ, ՑԱՑ ՑՄԱԼՈՅ ՑՎԼՄԱԼԵՔ  
ԿՄԱՐԻՏԱ ԱՆ ԳԱՏԱՑՈՒՆՈԱ;  
ՑԱԿԻԱՑ ԷՅ ՏԵՐՆ ԳՐՆԱ ՑԵՐ  
ՑՎԼՄԱՆԵՑԵՐԸ ՑՅՈՒՆՈԱ?

არა, მშობლო, ნუ გძინავს,  
ქედი დახრილი ამართე,  
წამალი ძებნე წყლულისა,  
ჭარს, თეთოთნ ჭირი დამართე.

ნდა ოს ქართველის მაწარულებელის. იმ დღის  
ლას ერთ-ერთ კურა ტურისტის ღირებაზე ის თა-  
ოველი მასწარულებელის სახელი — ბესარიონი  
კა ლოლობებიძე. სასიმოვნი იყო იმ დრო-  
შის ოთხიდან შეიც საათამდის გოლოვანის პე-  
ტრე გამოსხელა. შეხედავთ, რომ ერთი გზა,  
შეიც და მეტებს კლასის ღირებაზე მოწაფედ  
მოსეკოლენ ერთს პირშეტელს და აუგასავით ამარ-  
გდელ-ტერია კაცს. გუმზე სქელ აღ-დაუერთილი ზა-  
რების ბრძნელ გამოხატულობას აძლევა ამ კაცის  
შეკვერებას უშორ სახესა. მის პაჭია, მარტო გო-  
ნიერებით ანთბული თვალები თითქოს შის



ა კამედის „ქურწს“. ნიკა საკოვება ისეთი ხელოვნებით წარმოადგინა სომხის როლი, რომ მთელი საზოგადოება აღტყუპაში მოიყენა. ამას შემდეგ საზოგადოებაში ძალიან აღიძინა სურეილი ქართული წარმოადგენებისა დროი-და დროს გამოშევით. ნიკა საკოვების სახელი, როგორც მსახიობისა, მეტად განითქვა. ჩინებულად თამაშობები იმდროს ქალების როლს სომხის შესინობისა: სატინიკი და სოფია, ახლა იმისიროვანი მეუღლე, ქართველი ქალი კი იმდროს სუნაჯე მოთამაშე არაენ ჩნდა. რიცა აფეში გამოცხადებულ იყო საკოვების სახელი, თამაშობები ქალებისთვის ოთარი ჟურიელად სახე იწერდოდა და მაყურებელი ეკლარუ კი შეულობდონ ტეატრის მილუობრივ იმპერატორა სიმართლით და შეინიანა სომხის როლის მოთამაშე მას ძევე აღარუ კი მინახავს. ესან აბაშიძე ჩამოგვავს იმას თამაში, თუმცა სინამდიდონთ და სომხის გაქის შეწების ცუდნით ნიკა საკოვება აღმატებოდა. რაია ერთხელე დაიძირა საზოგადოებაში ქართული სახიობის სურეილი, გვიახედოთ და 1868 და 1869 წელს მოგვემა თავადის ბარბარე ხერხებულიძის ასულის გამოსეყლ სტრანგი-თავად ბარბარე ხერხებულიძის ასული საკორელით შეინიან, ლამაზი, მოძღვრილი ტანდობისა იყო. მათინ ის იქნებოდა თუთხმეტე თექვსმეტე წლისა, ტან მორჩილი მოხდებილ მანლილოსნი. იმდროს მამ ცუცხალი აღარ ჰყევდა: მაგრამ როგორც ეტუბობდოდ მის აფედას სასიმორნოდ მიანდიდა, რომ მისი ახალგაზრდა კორწია, ცუცხალი ხასიათის ქალი, საზოგადოების უფრალებას იქცევა, ახლოგაზობას აგრძილებდა თვეს გარშემო ქართული წარმოადგენების გასამართლად. ერცეტული ეგი

ରୀଅ ମହାକ୍ଷେତ୍ରରୁଙ୍କୁ ବୋଲିପି  
ମିଶ୍ରେ ସାବଲ୍ଲିଥି ଅନିଶ୍ଚିତରୁଳେ  
ସୁଦାନ୍ତରେ ଓ ତୁ ତ୍ରୟାକୁର୍ମିଥି  
ବ୍ୟାଗିଲ୍ଲାଙ୍କୁ, ଏବଂ ସାଲିରେ ତାର-  
ଦାକ୍ଷିଥି, ମିଶ୍ର ମୁଦ୍ରାଥ ତନ ଦ୍ୱାକ୍ଷ-  
କ୍ଷୁଦ୍ରଙ୍କୁ ଏବଂ ଉଦ୍‌ଧାର, ଏବଂ ଶୁଣ-  
ଖାଲେ ମିଶ୍ର ମାନିଲା. ତା ନାମି  
ଜ୍ଞାନ୍ୟ ଶ୍ଵରିନ୍ ଲ୍ଲେଖିଲୁ ଶାକ୍ତି-  
ଗାନ୍ଧୀଯାମ୍ବି ତନଙ୍କାରିନ୍ଦନ-  
ଦୀ କାରିତୁଲୁ ଶାକ୍ତିବିଦୀରେ  
ଫଳି, ତାଙ୍କାର ପାଇବାକ୍ଷେତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ପରିପାଳନ.  
ଶକ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରରୁଙ୍କୁ ଆପଣଙ୍କ

რეპელ სალამოვებსა. ამითი მას ჰესტრდა ქართული  
საზოგადოება და ოჯახები ერთმანეთთ ნ დაეხლო-

զըսն առ մերու տաճակիմօնձ զամուշցոյա իշտուլ  
մասկօնմասպահ, ամժակա լոյզ մոռավոլութեած ողբ-  
ցք ծոլութեած զակութափ առ տաճակիմօնձ սրբց-  
պահ նահանց երեխյանուն աշուղն ուայ. զակունց  
ջշրամի մշուղն ոչչան, գոմիունի կողուանուն ոչչան,  
նայալունուանտ առ սեղ.

ერთხელ, ეს იყო 1869 წლის გვიაულს პ. უმი-  
კაშელიმა მიგვიწვა მასთან მე, ნ. ნიკოლაძე და ს.  
შესხი: ამ სალამის ახალი ქართული წითარებში კა-  
მეღლიების კითხება იქნებოთ და თავადის ასულმა ბარ-  
ბარე ხერხელილისამ გთხოვთ მობარელით. პ. უმი-  
კაშელიმა კი ხერხელილის სახლში იღება თავის  
ოჯახით და დაახლოებული ნაცნობი იყო ბარ-  
ბარე ხერხელილის სახლობისა. მეტი არ შეიძლება,  
ისე გვიამა გა ამბავი, რაღან ღიღი თანაგრძელობით  
შეეცემოდით ბაზო ხერხელილის საზოგადოებრივ  
მოქმედებას. იმდროს ბაზოს სახელი (ასე ეძღვნელ  
მას) ახალგაზრდობაში პატივისცემით და აღტაცებით  
წარმოითქმიდა ხილმე. მას გარეკანს სლამაზეს და  
მოხდენილს ტანადობას უდრიდა მისი უმარქი სუ-  
ლის ის შეკრიფტ და გულის მიმშიდავი დარბაზსლუ-  
რი ყოფა-ქვეცა. ჩასხოს, შეეკრიფტ თუ არა მასთან  
იმ სარამისა, გამო ხერხელილისა აღმისამართ მოგვი-  
გება, თითქოს კარიბ ჩხის ნაცნობი ყოფილობით  
და ჩაიშე მიგიპარიტია. ამას გარდა ჩემი მას ეკატერინ  
აღდგომის წითელ კეტებს, რაღან გარდისუერ კა-  
ბაში უყავარდა სიარული. იმღამეს მასთან სტუმრიად  
იყო ერთი კადეკ მაჟე მარიანილი სულ ახალგაზედა  
შევერებაში მანდოლინისანი კ. ლე—სა. როცა ბაზო  
ხერხელილისა ყოველ ლონისძიებას ხმარისდა, რომ  
დარბაზსლურად გაერიცეთ, კ. ლე—სა თავანინიდა-  
რული და წინ სეჭლ შევთმა წამობურღლული იჯდა  
კრესლოზე, თითქოს ჩემინი მისელა არ იამა.

— ქალი, რამ დაგალონა ეტრე-ჰეითა ბო-  
ლოს ბაბოშ ქ. ლეი-ხ — აიღე თავი, ხმა გავეცი.

— მე დღეს ერ ჩამოყენებით ჩემეტილაში,  
გუნებაზე არა გარ.

— როგორ? ახალ-მოსულმა სტუმბებშია ხომ  
არ შევაშინეს. გაუხუმარა ბაბობ. ესენიც როლების  
ასაღებათ მოგილნენ უთხრა მას.

— අරා, මේ මායාට තන් සුජ්‍යනිං යෝ ගම්මාගලු, ජ්‍යෙෂ්ඨගෝධ්‍යාරියා මාන්දූලුපාසන්හා. උප්‍යන්තමා පෑප්, මැව ඇග ගාලුවෙන් රිස්සියා ජ්‍යෙෂ්ඨගෝධ්‍යාද මේ දා 5. නොඳායියායි. ඒ සාක්ෂියා, මාන්ත්‍රා නුගෝපුරා අර මැඩිස්ලරාරා, මායාරාඡ දුරු කි. මාලුවා ම්‍යාන්මුළාද ගායා-රාජෝත.

ორკესტრის შემდევ მოხდა შენიორი ქართული წაგრძელება, რომელზეც აც ბაზო ხერხებულიძისამ აღ-  
ტაცებაში მოიყვნა საზოგადოება; წაგრძელების მე-  
სა ეს გამამართა საღამოს ტანცობა და ლუფური. ბაზო  
ხერხებულიძისა, როგორც დისახლისა და გამართვე-  
ლი საღამოსი, ცილინდრი ყველა გაემზარულებინა,  
ყველას მონაცილეობა მიეღო ტანცობაში, იყრდნა,  
რომ ჩეენ — მე და ნ. ნიკოლაძე — ეს ერთგული მა-  
დი მოტაცებები და მით უფრო აგებისიდა, რომ  
ერთი და პილაკა; გვეთამაშია. მე, ჩათვალი იქნა, შევ-  
მაგრე თავი, მაგრამ ნ. ნიკოლაძემ კი ვეღარ გაუ-  
ტეხა სათონ და აყი დაიწყო ვინდაც მანილონსან-  
თან ტრიალი ვალსში, ბერძრა შექმნას სიცილი და  
ხარხარი. მე მეორნა, თუ მის უხერხო ვალსის თა-  
ვშიმბას დასუნოდა!... თურმე ნუკიტუეით! ნიკო-  
ლაძეს მოკლე პიჯაკი ეცავა და უკან პიჯაკ ქვე  
თეთრი ცხელისახოური ჩაპირ წიაღებულია... ნიკოლაძე მ-  
ღე მიხედა თავის ახორციელ მღვმარეობას, დაან-  
ხა ტანცობას თავი, დაბარა სავარებელზე და ად-  
ამილება, სანამ საღამო არ გათავდა...

### 8. የዕለታዊ.

o 3 5 6 0 5 9 8 o 5

(ગુજરાતી એ. બ-૧૦૮)



ბორულს ტყეში მინახავს

ნაკადული ან ქარა,  
ორერთ გადმოსწერის ჩხრიალით.

კულტურული მეცნიერებების წყნარ-წყნარა.

გორის ძირს ყვავილთ გროვანი

კუკლუტად ბანოვანობენ,

ხან თავს იმალვენ რუს პირას,

ଶ୍ରୀନାଥେବୀ ପୁରୁଷମାଲାନ୍ଧବ୍ରତ,  
ପ୍ରାୟାହିଲା ଗୁଣିତ ଏବଂ ସକ୍ରିୟାତ,  
ମୁଦ୍ରାତ ଲୋକିନ ଏକେ... ସିଲିଙ୍ଗ  
ଦା ମାତ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା, ବୋକ୍ତି ଫୁଲ୍ଲେ  
ମଠିଲ ଧ୍ୟାନିତ ତ୍ରୈଳିନି ପ୍ରାଣୀରେ,  
କାନ୍ଦ ଉପାଧାରୀଙ୍କୁ ପାଦାର୍ଥ  
ଅର୍ଜନୀତ ମୋହରୁଣ୍ଡରେ,  
ଶ୍ରୀର ହିନ୍ଦତାକୁ, ଗୁଣିତ ଇଶ୍ଵରାତ,  
ଦୁର୍ଘଟିକ୍ଷେ ଦାର୍ଢପୁରୁଷବା!  
ମାତ ଶ୍ରୀ ଦୁଃଖୀରାତି ଅବ୍ୟାଧ  
ଦୂର୍ତ୍ତିର ପାଦାର୍ଥିନିଲା ଧେନ୍ଦରାତ,

მის ფეხებს ჩაულირლილებს  
მთის ნაკადული — მდინარი.

ମେରିବ୍ ମେରିବ୍

၄၈ တွေ့ချိန် မြှေ  
ဗြာ၊ လာပ စာ-  
ဗြာနှင့်တော် ဂါ ဂာ  
ဇူလိုင်၊ ကတိမြေပြည့်  
နောက်၊ ရှိ၏၊ မြေပြု၊  
မြေပါးရာအောင် စာဗြာနှင့်  
စာဗြာတော် မြှေလာရှိ၊  
ရှေ့မြေလာပ ထောက် မြှေ  
နှံ၏လျော်ဝာ ဒြောင်လာ  
စာဗြာနှင့်တော် ဇူလိုင်  
မြေသွေ့ခြား စာမြေလျော်  
အပဲအရောစွဲ၊ အောင် ရှေ့၏  
စာဗြာနှင့်တော် မြှေလာရှိ  
မြတ္တာရှိ၊ အေ မြေ့မြေ-  
လာ စာဗြာနှင့်တော် ရှိ၏၊  
ဖော်၏ စာမြေလျော်  
လာ စာမြေ့ကာလာအေ လွှာ-  
မြေ့၏ အေ စာမြေပြည့်  
အတော် ရှိ၏၊ ဇာမြော်-  
လျော်ဘို့၊ ရှေ့မြေလာပ အိ  
မြေသွေ့အိန္တား မြှေလာရှိ  
လာ မာမြေလားမြောက်。  
မြေလျော်၊ ရှေ့မြေလာပ  
မြတ္တာရှိ စာဗြာနှင့်

ଅଳ୍ପତ୍ରୁପ୍ତଶ୍ଵରାଙ୍କ ଥେବାରୁଲ୍ଲାଙ୍କାରୀ ଦା ଲୋକଶର୍ମାଲୋକାଙ୍କ ଯେ  
ଲ୍ଲୋଗାରୀ ହୃଦୟରେ ଦାକ୍ଷଳ୍ୟପ୍ରଭାତ ଦା ଦ୍ୱାରା ମୁଖ୍ୟଭାବୀ,  
ସ୍ଵପ୍ନପାଦ ସାଫ୍ରାନ୍କଗ୍ରେଟୋ ସମ୍ମିଳନପ୍ରକଟିକ୍ଷେ ମେଲ୍ଲିପାଦ ଲୋକ  
ମୁଖ୍ୟରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଦା ଅନ୍ତ ହାମର୍ଭାବିରେ ଲୋକ ଗାଢା-  
ଯାକା ମଧ୍ୟବାହୀନେ କ୍ଷେତ୍ରରୀ ସାଫ୍ରାନ୍କଗ୍ରେଟୋ ଯାହା ଗ୍ରହିଣକାରୀ।  
ଶୈଖରିରୀ ଦ୍ୱାରା ଲୋକ ମେଲ୍ଲିପାଦରୀ ଦା ଲୋକିନ୍ଦର ମାଧ୍ୟ-  
ରାଜା ତାଙ୍କ ମିଥ୍ୟଗ୍ରୂହିତ ହୃଦୟରେ ଥେବାରୀରୀ ଚାରିମହିମା-  
ଗ୍ରୂହିତି ସମ୍ମିଳନକାରୀ ମୌର୍ଯ୍ୟରୀକ୍ଷା ସାଫ୍ରାନ୍କଗ୍ରେଟୋ ସନ୍ତେଷଣ-  
କାରୀ ଗମିନୀର ଦାକ୍ଷତ୍ୟା; ମାତ୍ର ତାଙ୍କିରେ କ୍ଷେତ୍ରରୀ ମୌର୍ଯ୍ୟ-  
ରେ ସମାଜକ୍ଷମିତି ମଧ୍ୟ ଗମିନୀର ନାଶରୀ ମାର୍ଗରୀ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରୂହି-  
ତିବାକ ଶୈଖରି କ୍ଷେତ୍ରରୀ ନାଶରୀ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରୂହିତିରୀ ଦାକ୍ଷତ୍ୟାରୀରୀ...

ମେନ୍ଦିର ପାଇଁଥିଲେଣିକୁ ଲାଗିପାଇଲା 1808 ଖେଳସ ଶୋଇଲି  
କ୍ଷାତ୍ରୀଙ୍କ ମିଶନାରୀଙ୍କ ଲାଗେଲା ନାହିଁରୀଙ୍କ ଦ୍ୱୟାଳସ ଦୁର୍ଗାଗଂଠିଙ୍କ  
ମାତ୍ରକାଶିଲେ । ଏହା ଉତ୍ତାମାର୍ତ୍ତମାର୍ଗଲେବିତ ଯୁଧ ନିରାଳାନାନୀଙ୍କରେ ବା-  
ଶ୍ଵେତ ଦ୍ୱାରାନୀଶ, ଶାଶ୍ଵତଲେଖ ଦ୍ୱାରାନୀଶ ଶରୀରକୁ ଦୁର୍ଲାଭତ୍ତା-  
ଲୀପିରେ, ହରମ୍ଭଲ୍ଲାପ ଶାଶ୍ଵତରେ ଫିଲୀର ଫିନାର ଦ୍ୱାରାଲ୍ଲାଗ ଗାନ୍ଧି-  
ଟ୍ରେଵ୍ ଦାନିନ୍ଦନାଙ୍କରେ ଦାମାର୍ପତ୍ରବିଦୀ, ନିରାଳାନାନୀଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତଲ୍ଲା-  
ଗିରି ମାର୍କାରି ଶର୍ମାର୍ପିତରେ ଲାଗିଲା, ହରମ୍ଭଲ୍ଲାପ ଯେ ଅଭିନ-

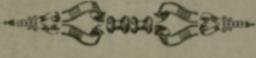


Digitized by srujanika@gmail.com

კა 1837 წლის აფრიკის ჯარში. ბლიდახის ოშპი  
ახალგვაზე მაქა-ჰინი პირელი შეერთა ტერიტორიას  
სიმაგრეში და დაჰიდეს ამის გულისხმევის საკუთხევის  
სამეცნიერო ჯილდო, საპატიო-ლეგიონის ჯვარი. მათი  
ის მხოლოდ 22 წლისა იყო. ლენტრალ აშარჩა ია-  
კუანა იგი თავის საკუთარ აღლურად. მან ერთხელ  
მიანდო მაქაპინას შძიმე საჭმე ბლიდაში საფრანგე-  
თის ჯარის უფროსის გადასაცემად და თან უბიძან-  
ერთი ესკადრინი მესროპოლი ჯარისა იახლოება, რომ  
გაზიარება მარტინი არა შევემთხევს რაო, რადგან არაბ-  
ბეგი თავს ეცემოდენ ხოლო წამსულო წამამსულელს.  
ახალგვაზე მან აფიციერი მარტინ მერტო წილიდ  
თავის შეერიქ გრანისის მოდგმის სტრიქ გულ-ალ-  
დოლიდან. ერთ ევროპურ რომ მიუსახლოება ბლიდას,  
მაქაპინაში შეწიშა, რომ არაბის ცენტრასი ჯარი  
უპირობდა მას გარშემორტყმას, არაებბა დაუტყის-  
სროლ; თოფის ტყევა ერთი მეორეზე მოდიდა  
ზურულით; ბლიდას მათი კივილ-ჭურილიც შემოემა-  
ბა მაქაპინაში მიუშევა სადაც ცხნისა და მოკურაბდა.

ერთხელ შაქმატის თავის პოლკიანა შეხედა  
ლაშერობა ერთ სიცტიანს უწყალო უდაბნოში. ჯა-

8. წერეთელი  
(შემდეგი იქნება)



ბაღში ბულბული ნაზაკ სტეკის, ჰელომს,  
ცირქ ჩმით ატყობის ზოლს ქვეყანას;  
კუკუპ გარდა უკურეტს, თრთის და კანკალობს,  
შეკრიფის, შესხარის გათ გადმლას.

მაგრამ, კარსკელავო, მზის ბრწყინვალება  
შენს მბურტა სხივებს უცებ გააქრობს,

და, ბულბულო, შენ ვარდთ სუნნელება  
ენას დავიბამს, ისე დაგათრობს!..

三

ଓঁ প্ৰিয় ক্ৰিপ্তৰেলা স্বীকৃতাবল মিৰুকৰিন আসে,  
সৈন্চন তলোয়াৰু মিৰে শৰীৰেৰা,  
সাৰ তলোয়াৰু ভৌজি মাৰ তোৱিস্বৰূপ ইচ্ছিলাগ্রেৰে,  
সাৰ ভৰা লোম মিসি রুজুৰি দৰ মিৰে পুলৰুৰোৰা.



მიცვალებულთა წესის პერი:

ରୂପେ ହାତେ ତା-ତାକୁଥିଲେ ନିଃ-ନିଃ  
ମିଳାଏଲେଖିଲୁଣି ଦାସାତ୍ତଲାଙ୍ଗେବୀ  
କ୍ରାନ୍ତିତ, ରା ଗ୍ରାହାର ଶାତ୍ରଲାଙ୍ଗ  
ଅନ୍ତର୍ମଳନ୍ତ ଗ୍ରିନ୍ଦି ରା ଶୈଖିଲ୍ଲେ ନିଃ ଗ୍ରା  
ଲୁଣି କାନ୍ଧିଭାବ ଲୁଗାର ଶିର୍ଯ୍ୟଲୁଣିବା  
କ୍ରାନ୍ତବାନୀବା ଶିଥାମି, ରାମ ଅଧିମାନିବ  
ଶୈଖିଲ୍ଲେ ନିଃ ନ ତୋଳିବ୍ୟାପୀ ଶୈଖିରୀମା,  
ପ୍ରାଚିଲ୍ଲାଖି କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଅନିରୁଦ୍ଧିତ ମାର୍ଦି  
ଏଇ ଅକ୍ଷୟରୀକ୍ରମ ମିଳାଏଲେଖିଲୁଣି, ଅନିର୍ମିତ  
ମିଳି ପ୍ରାଦୟିତ ଶୈଶବନ୍ଦିଲୁଣାତ ଶିଥିରା-  
ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ଦିନରିତ ମଶ୍ଵରୀକଣ୍ଠ, ଲୁଗିଲିପି  
ଶାଶବଦ୍ୟବିଲୁଣା ଶୁଳ୍ପିତିତ୍ତିବ ରା ଅନ୍ତର୍ମଳିତ  
ଶୁଳ୍ପିତିତ୍ତିବ ଶାନ୍ତିକିମ ମିଳ ମାତରଶିର୍ଯ୍ୟ-  
ଲୁଣିବା. ଇତିନିରାଶୀ, ମାଗଲିତାତ, XVII  
ଶାଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଶି ମାଲାଲା କାରିବିଶି କ୍ରାନ୍ତ  
ଦାସାତ୍ତଲାଙ୍ଗେବିଲ୍ଲ ଧରିବ 20, ଏଣ୍ଟ 30  
ମିଳି ମଶ୍ଵରୀର ତାଙ୍କ ନିଃନ୍ଦାଦି "hara  
kari"-ର, ହ୍ୟ ନିଃ ମୁଲୁଣିଲୁଣ ବାନ୍ତା-  
ରୁଣାରୁତା; ନିଃନ୍ଦି ଶିଲ୍ପିଲୁଣିନ୍ଦ୍ରିୟ, ଧ୍ୟ-  
ନି ମିଳି ଧରିବ, ଶୈଖିଲ୍ଲେନ୍ଦ୍ରିୟ ବୋଲିଲ୍ଲେ  
ତାଙ୍କ ବାନ୍ତାନ ଶାନ୍ତିକିମ ନିଃନ୍ଦାଦିବ  
ଏଇ ଶରୀରବାତ ମଶ୍ଵରୀରୁବା. ବେଳା କି,  
ପ୍ରାଚିଲ୍ଲାଖି ଅଧିମାନିବ ରା ନିଃନ୍ଦାଦିବ  
ମଶ୍ଵରୀରାତ, ଇତିନିରାଶୀଭାବ ଶୁଳ୍ପିତିତ୍ତିବ  
ନିଃନ୍ଦିବ.

କିନ୍ତୁ ଯତୀରେ ଲ୍ୟାଙ୍କରିଦ୍ବୀପ ଏହି ଗ୍ରାମ  
ନ୍ୟୂଡ଼େଣ୍ଟ: କିନ୍ତୁ ନିଜ ଗୋଟିଏ ମୋ, କାନ୍ଦିଲୁପିଲେ  
ମର୍ମିତାକୁ, ମର୍ମିଲାଲନ୍ଦର୍ମୁଦ୍ରାଦ ପାଦାର୍ଥାବ୍ଦୀ;  
ମିଳ ମେଘଲାଙ୍ଘେ ଦା ମର୍ମିଶ୍ଵରାକ୍ଷେ  
ଶ୍ରୀଦେବାଦ ମର୍ମିଶ୍ଵର କୃତାଦ ଦ୍ଵାରାକରିବା  
ମର୍ମିଦ୍ଵାରା ମର୍ମିଶ୍ଵର ମର୍ମିଶ୍ଵରାକ୍ଷେ

აგრე კაბუკი, უცხლო-მოდებული,  
იწეს ტყვედ ქმნილი უწნაურ გრძნობის;  
სატრაფოსთან მირბის გაშეაგებული,  
მსურველი მისით სულის დატყბობის.

ମୁଗ୍ଧାର, କ୍ଷେତ୍ରଲ୍ଲାଙ୍ଗ, ସନ୍ତତ୍ତ୍ଵିଳିତ ଅଳ୍ପ,  
ହୋଗିଲୁଣ୍ଠିବ-ଜୀ ମନ୍ଦ୍ରାଗାର, କ୍ଷାତ୍ରିନ୍ଦ୍ର ଦୟାଶ୍ରୀତ୍ୟେ  
ଦୂ, ପ୍ରାଚୀନ୍ଯାମ, ଶ୍ରେଣ୍ଟ ମାତ୍ରାଲୁଣ୍ଠିବ ଫାଲି  
ମାଲ୍ଲେ ଗଠିତ୍ରୁପ୍ରବ୍ରନ୍ଦବେଳେ, ମନ୍ଦ୍ରାଗାରେ, ଦ୍ୱାରାନ୍ତକ୍ଷାତ୍ରୀ!..

፩፻፭፻-፩፻፮፻፻፻፻፻፻

ରୁ ସାହିତ୍ୟକୁ ମୁଦ୍ରଣପାତ୍ରଙ୍କରଣ କରିବାରେ ଉପରେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନାହିଁ । ଏହାର ପାତ୍ରଙ୍କରଣ କରିବାରେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନାହିଁ । ଏହାର ପାତ୍ରଙ୍କରଣ କରିବାରେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନାହିଁ ।



ମୁଖ୍ୟତଥୀରେ କୋଣାର୍କ ପାଦଶିଖରେ ନିର୍ମିତ ଶିଖର ପାଦରେ ଅଧିକାରୀ ପାଦଶିଖରେ ନିର୍ମିତ ଶିଖର ପାଦରେ ଅଧିକାରୀ

ეს აეშერთ კონისჩინის შევეულ რიეგრის დასახუ-  
ლოვადის 1840 წელს. გვამი როცა კუბოზი ჩაღეს,  
თან ჩატანეს გვირგვენი, რანთ-თასტეტელი, ფული, სამ-  
კაულები და საჭერებასამელი. გამოქვებული იყო, სადაც  
უნდა დაესხებოდებით კუბი, ზევიუნებ მისი ურლი, რომე-  
ლისა უძინოს უნდა დაეჭირადებონა კურელის ფერი ქმრი-  
სათოის. როცა კუბი შეასხებს გამოქვებულში და ამო-  
გლისის კარგის, მათინებ აანთოს ცისტოზი და დაწევს  
კუველეფერი, რასაც თვის სიცაცლეში ჩაირიცხდა შე-  
ვეული შავლითად: კალჩარა, კალგვი, კალგი, ცანქები  
და იარაღი; აგრეთვე რამდენჯერმე აშენებს ხის შეკნი-  
ერათ მოქაულობა სასახლეების და წაკუთალს ცუცხა.  
ამინდი სიღრიღრ ტულალთ დალუპეს; ჩაღანკა უსწა-  
მთათ, რომ აფეთქებს ქს შევეულ დასამირაობრივა საიდეოს.

ბერკნი დაუსცულდნ თვალშის მიცალდულს  
და პირზე ფულს ჩაუდებდნ, რომ ძარონისთვის ქუქა-  
ბინა სიკელილს წარინაშე გადაუყანისთვის. გამან-ლენ-  
გვაშმ და თეირონ ტანისმისით მოსახულენ და მერე  
ან დასასეულებელზ, ანუ დაწერამდნ. ალექსანდრე  
მაკედონელის მეგაბარი გესულტიანი რომ გდანაცა-  
ლა, მის დასაშუალო ალექსანდრემ დაანთბონა უზა-  
მახარი ულცლი, რომილის დანთბოა მას 12 მილო-  
ნათ დაუჭდა. ირგვლივ ცეცხლს რომელიც და-ხუთი  
სამინი ჰქონდა, სიმოლო ი 25 სამანი.

କାମିକ୍ଷାଳେର ଏହି ପରିବାରରେ ବିଶ୍ୱାସନିଧିତ୍ୱରେ ଦେଖିଲୁଛି ।

გამოუღებილენ შეინკულებას, ჩადებდენ ურნაში (თანხის კათხაში) და დატყობინ საფლავზე. ვეგაც ტილებს სწავმდათ, რომ სიკედილს შექმდევ დაგმანის სული სხვა-და-სხვა ტრაველებში გადაიხის. ისნა ფიქრობდენ, რომ როდისმე სული ისევ თავის ტანში დაბრუნდება, ამიტომაც სხვა-და-სხვა წამოგებს წაუსვამდენ გვაშს და ქის კუპოში ჩასვერებდენ. ფარაონების დასასაულავებლათ კი უზარ-შარ შეინგებს, პირა- მიდებს ა შენებდენ. მიტალებულს შეტრინდენ, რომ არ დახრწილოყო, ზამოასევედენ ქსოვილებს და თან ჩაუკოლებდენ ხორბალს და პაირისცხე (ლელის გამ- შმარ ფიროლნებ) დაწერილ ლოცულებს.

ဗုဒ္ဓဘာသုရိုက် နှင့်အမြတ်လျှော်ဆုံး အဆုံးဖြတ်ပေါ် အပေါ်;  
မီတ ဇာမိန် ဒုဂံး၊ ရွှေခဲ့ ဗြိုလ်ချုပ် မြတ်စွာ ရွှေခြေလူ-ဝါယာ၊  
မိဂုံးပို့ လူ နှင့် လွှေ့နှင့် ဇာမိန်ပေါ်; သွေ့လှာ့ခို နိုင်-  
ဗုဏ္ဏလျှော်ပေါ် စာစံ ပုံလေး၊ ဝေါက်ပေး ဇာမိန်၊ သွေ့လှာ့

အောက်ပါတော်မြန်မာစိန္တရာဝယ်များ၏ အမြတ်ဆင့်မှုပေးသွေးခြင်း၊ အောက်ပါတော်မြန်မာစိန္တရာဝယ်များ၏ အမြတ်ဆင့်မှုပေးသွေးခြင်း၊

დაომშეს მცენის დასაფლავებაზე ჰკულავენ ათასო-  
ბათ მის ცალებს, მსახურებს, მოძრავრლებს, მხედ-  
რებს და ს. ამას გარდა კუკელ წლივ მას უბზუ-  
რიან მომყინვალებს და ამ გვარად კუკელ წლივ  
მის საფლავებზე სწირება აღამარის მსხვერპლს. მაგ-  
რად კადეც უფრო საზორაო ჩეცულება ქონდათ  
მორჩოს მცხოვრებლებს: მიცუალებულის ნათესავე  
ბი ჩეცხ ხელმისამართ მგზავრებს, ჰკულავენ და მთო  
თავისთვის ჩატარების.

ჩეენ. რომ მოეთვალიოთ ყველა ხალხის ჩეეჭლება, ძალიან დიდი მოთხოვნა გამოიყიდოდა...

კარგი ბის მოედანი

«ନେତ୍ରସ୍ଵରୂପକର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଶାଖାଗ୍ରହ  
ରହୁଥିଲେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...»

(ଶ୍ରୀକୃତିବ୍ୟାପନ ପାଇବାରେବୁଦ୍ଧି)





სეაქციურობენ.. საკუთარები.. რამდენჯერ მომზღვდნენ თუ ალიტ გამჭვიმში იმ კლდის სამალლე, რომელიც ასე სასტრიკად, ჟეტერალებლად სჯილ მასთან ჟეტელებულს ზღიარის მღვდლებრი ზეირითია, გამშედვით ძალასა და სიკუპტლის გამომხატველს ზეირთბეს, მაგრამ ჩემი ცდა და სურვილი ყოველთვის მიუწვდომელი და ამათ იყო. მე ვერდობდი, რომ ის მოძრავი ზეირთბეს, რომელიც საცირად ჰსაცავენ მთელს მისოფლიოს ცხოველებასა და კაცობრიობის ჟეტერებელს ბრძოლას, რაღაც დიდ მონათესავე და მაკავშირები იყენ ჩემი. გაცხოველებული, მშეოთეარე სული ჰდებავედ, გრძნობდ რაღაც უხლიას ძალასა, მევნობრეო, მოსიურასულე თვალები მხედველობას არ აშორებდა ზეირთო დენასა და სისასტრიკო გამჭვიმებულს კლდეთა ჟერაცებას. წარმოადგენ ერთია აქ ბუნების ძალათა საკირხვლი და გასოფარო ბრძოლა, რომლის სურათის დასაცავა არ ძალუს ჩემს სუსტს კალაშ მთელის თავის საცემითა და შეინტებით..

ဒေဝါနိုဂ္ဂ၊ ပျော်ရွှေ၊ အဲ ဘား၊ မြေသာရတော်၊  
စာ၊ စာပုဇွန်ဘူး... အောင်၊ ဗျာနာပျို့ရှေ့၊ ဇန်နဝါရီ၊  
ပုဂ္ဂနိုင်ဘွဲ့ဖြစ်၊ ပို့ခြင်း၊ စာမျက်နှာ၊ လေမြေဆာ၊ ၁၇  
ဦးနှင့်၊ အုပ် ဒုက္ခန်း၊ အောင်၊ အုပ် စာမျက်နှာရှေ့၊ ၁၇  
၅၅ .....

ଶ୍ରୀତକ୍ଷେତ୍ର, ଏ, ଗାଢାଯୁଦ୍ଧ, ଗାଢାଯଙ୍କାର୍ଯ୍ୟ ମଠିଲି ଲାପ୍ତ  
ନିଲ୍ଲ ଶ୍ରୀକଣ୍ଠଙ୍କୁ ପ୍ରାଣଟ୍ରୋମ୍ ଓ ମୋହାଲ୍ଲ ମଦିନାରୀଙ୍କ ନା-  
କିଳିଶାରୀ ଥାବୁରାବ ମ୍ବଲ୍ଲାଙ୍ଗ ହାରମୁଲୋଘିନ୍ଦିନ୍ କୁପିଂ ଏଟି-  
ନିଲ ଲୁ ସାମନ୍ଦେଲ୍ ଲାର୍କାଲ୍ ଓ ପ୍ରୋଲିଂଗ୍, ହାରମ୍ପିଲ୍ଟିଂ  
ଅକ୍ରମ୍ଯକୁ ନେଇଥାରୁ ଅର୍ଥ-ମାର୍କେଟ୍. ପ୍ରାଣଟା ଲେନ୍ଡା ଲାର୍କ୍ ଯୁଗ  
ମେ ଗାଢାଯୁଦ୍ଧ ଆସିଥା ସାନାକାନ୍ଦାବାବ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଓ ତୁଵାଲ୍ଲୁ-  
ଦାଳ ଗାଢାଯୁଦ୍ଧକୁ. ଦୁର୍ବଳଙ୍କ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁଳମି ସାନାକାନ୍ଦାବାବ  
ହିନ୍ଦିଶ୍ଚ ନିର୍ମିତ୍ତରେ ଓ କାନ୍ଦାଲ୍ ଶିଥି ଲୁ କାନ୍ଦାଲ୍  
ଅନ୍ତର୍ଗାଲରେ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ କି ଗୁରୁତ୍ବ ଭାବିତ୍ତରେ ଓ କିନ୍ତୁ ଏହି  
କାନ୍ଦା ଗୁରୁତ୍ବ ଉତ୍ସମାନରେ ଗାସର୍କ୍ରେଫ୍ଟର୍ଲୁଣ୍ଟି. ଗାଲାକ୍ ହିମିତ୍ତିବାବ  
ଦେଖିଯୁବୁ ଗାଲିଗାନ୍ଦା, ହାର୍ମ ଗ୍ରାନ୍ କାନ୍ଦା ମଦିନାର୍ଯ୍ୟର  
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେଶୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲାମିଶାଲ ଗ୍ରାନ୍ କିନ୍ତୁ ମଦିନାର୍ଯ୍ୟରେ ଲୁ  
ଦ୍ୱାର୍ଯ୍ୟକୁ ଦେଖିବାକୁ. ନେତ୍ରାବୀ, ତୁ ମାରିତାଲ୍ଲାଙ୍କ, ହାର୍ମ ଗ୍ର  
ମାରିଲ୍ଲାର୍କାଲ୍ଲୁ, ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲ୍ଲୁଣ୍ଟି ମଦିନାର୍ଯ୍ୟ, ହାରମ୍ପିଲ୍ଟିଂ ଆସ  
ଲେ-କିଲାଦ ମିଳିବା ତୁକ୍କରେ ଲୁ ମାର୍କେଟ୍ ରୁକ୍ଷ ଲୁ ଅଳ୍ଲା,  
ଗ୍ରାନ୍ କିନ୍ତୁ ମାନ୍ଦିବ ଏକିନ୍, ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁ ଲୁ ତୁକ୍କରେ ମିଳିଲୁ  
ମିଳିଲୁ, ଦ୍ୱାର୍ଯ୍ୟକୁ ଦେଖିବା? ଏହା, ହାରମ୍ପିଲ୍ଲୁଣ୍ଟିକୁ ଆସିଥା  
ଅବଶ୍ୟକ. ମାର୍କାବ ତୁ କି ଏକିନ୍ ଲୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁ ଦେଖିଲୁଛା, ମାନ୍ଦା  
ତଳା, ଆସିଥା ହାମି, ନେତ୍ରାବୀ ମାରିଲ୍ଲା ଲୁ ନି ହାମି ଏହି  
ଗମିନିଙ୍କ ଗ୍ରାନ୍ କାନ୍ଦାଲ୍ ହାରମ୍ପିଲ୍ଲୁଣ୍ଟି ଶାନାକାନ୍ଦାବାବ  
ହାର୍ମ ହିମିତ୍ତିବାବ...

“შინ დაბრუნებული საყარელს დედას ღილ-ჭუ-  
ფითა და ამზით მოუკემოდი ჩემს სიამოწერებასა და  
თავ-გადასაცალს და დედას ჰესარობდა სიცოცხლით

Nihil.

VIII

ଓগুলিৰ ম.

„ପାଇଁର ରୂପରୁ କ୍ରିସ୍ତାବ୍ଦୀର  
ଶ୍ରୀକାନ୍ତ ଉଦ୍‌ବୃତ୍ତରୁ ପୁଣିତି,  
ଯାହାରେକି କ୍ରାତୁର ମନ୍ଦିରଙ୍କରୁ  
ନିଷ୍ଠାପନ କିମ୍ବାପରିଚିତି;  
ପ୍ରେସରୀ କ୍ରି ଲେଖନୀ ରୂପ  
ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଲୋଗିତ୍ୱି...”

ერთი რაღაც ამაბათ, ერთი რაღაც ოტროვში  
ლა კაცია ჩევნი თავადი კირილე; დიალ, არის, რა-  
დგანაც ფრედ კალე სტეპება სიცატლითა. ამდე-  
ნა კაცი, სპილოს სისქეს და აქლებშე უზალესებს  
სულ სამი მისხალი ტრენი არ მოკერება და სამს  
მისხალუ ტრენში სწორებ მისხალ ნახევარი ჭყავა თუ  
აქეს. მართალია დიდის გვარის კაცი კი გახლავთ,  
მაგრამ ჭყავით იზომება: კაცი და არა გვარიშვილი-  
ბითა, ე. ი. ჩევნ უზომავეთ ასრულ, თოროებ ქოვერება  
უკულმა მოქმედობს, იგი ჩევნ ზომებას არ დასდევდა:  
ლეშ თავშე აყენებს და კულას შეიტანი ახევებს.

თავად კირილეს გვარი დღილი ხანია, რაც ჩამო-  
თქმულ და საჭართველოში; გვართა ისტორია ჩეცის  
ქვეყნისა, როგორც მასხალეს, ამბობს, რომ ერავენი  
მეტყველეობით საუკუნეში გვიშვილი და შევ-და-უკული  
ის დღე, როცა ისინი გვიშვილი. მაინც შევ-და-უკული  
მა დღი იყალ ჩერებრევის ქს და შემდეგი საუკუნები.  
ამ გვარულობამ არ აჩერება ჩეცის ქვეყნას ერთი  
„მზიანი“ დღე, არ მოახვენა არც ხალხი და არც  
მიღწები; ქსრიდა მოთხოველი გაპატიონებულიყო.

(\*) ଶେରୁଳ ଟାଙ୍ଗ ଏହି "ଦେଲାନ୍ଧରୀଙ୍କା" ଶବ୍ଦ ଦ୍ରବ୍ୟରେ ଉପରେ ପାଇଲା  
ଗ୍ରାହଣ କରିଯାଇଛି; ଯୁଗ୍ମା ଟାଙ୍ଗ ଶୈଖ୍ୟର ପରିମା ଅବଧି, ଏହା  
ସ୍ଵର୍ଗରେ ରାତରିଲୋକଙ୍କ ମରିପ୍ରକାଶ ପିଲାରୀ, ଆ, ରାତରିଲୋକଙ୍କ ମରିପ୍ରକାଶ  
ଏହି ରାତରି "ଦେଲାନ୍ଧରୀଙ୍କା" ଟାଙ୍ଗରେ ହୃଦରେଥିବା ଶେରୀଙ୍କ କାହିଁଠିରୀ  
ଏହିରେ,

შინაურები გადატყვეს. მაგრამ დრო-ფაქტა ჯავახი  
ამიტყარა ამ გულ ლერნილიანს გვარზე და ოფიცი  
დაღი დასხავ; ზოგიერთებს თუმცი ძელი ახოვანება  
შეჩრდათ, როგორც წერს კირილეს, მაგრამ პეტრი კა  
დარინდონ, დატერიოლანდონ. მასე მოეა ის დრო,  
რომ სრულდაა დაიგვებიან პირისაგან ქვეყნისა, რო-  
გორც მ. მ. ერეკერი, რომელ აღგავის ქარმან პირისაგან  
ყოვლისა ქვეყნისა".

კირილებს, როგორც დიდის გვარისა და ოჯახის შეკლის, დაწყეს ზრდა სახელორ სამასტრისათვის. ოუმა კეკის ნატამალი არ ეტყობა, მაგრამ ძელებური ფეხის-ფუქა კი მოსდევას, კერის, შეუამისებებს აბარაზნებს. ღლეს ის დიდი კაცია, უურის სობას; ჩაკი არ იყის, როგორ იუფრისოს; მულამ კერის, ლრალებს, ჰერინია მითო გაკეთდება საქმეო. უნდა მოგაბატნოთ, რომ ქერინაც თუები შეასურის იტრიელა შეჭრა, მაგრამ კეკის კი თეის შედ მაღალი. მთის ბრწყნელაღაბათა შეილებო უხად დაწევათ. ღმერთო, შეგურად და მომ-რიყვი! ხალხში შემ იყო, რომ ქერინას ერთ მელა-კუდა ჭაპი უკურ ადა... მაგრამ ხალხი რა არ იტყვია, სიტყვებს ხოტ ბაჟი არ აღდეს... კარგი კი იქნება, რასაც დაჭარასთან იმინი. რომ შეარა-მარა არ იტი ტორეს.

— ჩემი, ჩემი კირილე, უსტრა ერთხელ ქნება  
ნა სემირამიდი. ასე ცოტნებულა არას ვეაგვეს,  
მეღლა კუდა ზინაური კაცა, ყველაფური საქმეები ჰა-  
გას მიერადია; ნახევარი იმსა და ნახევარი ჩემი.  
შენი სახელით ის ზურგს მოიმარტობს და ცდა და  
გამსჯელობა იმისა იქნება. სიპას ქვილან წევნა გა-  
დონს, ისეთი გინება.

— სასეს ქედს შე კი უკრ გავალდ თუ წერისა?..  
სხევა ასებ მითარი, თორებ მაგისტრანტი შე მომყინებ, გარების კაცია შეტყ რა ფიც. რომ დაეყუირებ, კას ზარზარს დაგრუინდნენ ხალმე.

— ამიდენს შეილებს, სახლს, სახლ-კარს შეწირეა  
უნდა თუ არა? კაცს ხელ-პირი თავისში ეყოს და  
არ გაილოდება!...?

ମାତ୍ରାରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ କାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

თან და რომელიც მუდამ დასკრინდა მას და მისი  
სისულეებით ერთობოდა ხოლმე.

— რაც გისწავლია, ის ხომ კარგად იყი და!...

— რატომაც არ ეიცი, სოჭეა წყენით კირილებ

— შენისთანა შალოთა-გალოთა ქ ხომ კულტურა  
ისის; მე მიკიდებ, შეწეს შეღების საიდან გამომჰყავ იმთელე  
ნა კურა, რომ ნამდელის გზას დასტურობა; მაგრავ  
იხვევ გადასტევე...

— ոչ, Երեսաց ացրց, հայրնու և սոխահալու յունացքից

— ნუ ინატრებ, გატონო, ვე თქვენში ფარსა  
გი არაენდ მინახავ... უფსერულამდის ერე უზრი-  
ულოდ და მერე გადაუყონდეთ... არ გაიღონა-  
ფასოლუნის სიკუციი: „ჩნარული სიხარა და აღმო-  
კეთა იგი და შთავარდეს მოხრებლსა მას, რომელი-  
ცა აღმოკეთა...“

— ნეტა რას აშპობ, კაცო? მე მაგისი არა; მე  
სმის-რა

— სოლომონ გასპარინი, დებძნით! სოლომონ  
გასპარინი, ყავა ინებთ! სოლომონ გასპარინი, ჩა  
დაგვირჩყო!

ଲୋକାଙ୍କି କୁମରପାଦ ପାଇ, ହିନ୍ଦିଙ୍ଗ; ଶୁଣ୍ଡ ଗତିକୁ  
ହିନ୍ଦ ସାକ୍ଷରି ନୁ ପାଇସାନ୍ତି ମେଟକୀ, ମେଧାକ ଏହା ମେଶ୍ୱେଳା  
ରୁ. ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଉନ୍ନତ ଯାଏ ଯଶ୍ରୀ ପରମପାତ୍ର, ତଥା  
ପ୍ରଫୁଲ୍ଲ ପରମପାତ୍ର.

— ერთი ჯერ ლაპარაკი გამათვაებინე და შემო  
ნებ გავაძერდოთ შენ ტ' და ეს შენი სოლომანი იცა... ებლა  
ი ართვევენ რომ დასიღურეთ-მეთქმა ძალიან კარგს  
იშავთ იმიტომ, რომ რაც ჭრებობა ჩილიდეთ  
ხელიც საცავისა, თორებ ასე რომ იაროთ, ქვეყანას  
დარიობებათ აღსანებთ.

— კინაზეან, ჩამ, როგორ? ჯოლებით იყი  
და სოლომონში და ცალის ოვალით გადახედა კირ-  
ლებს, რომელიც თან-და-თან ბოლოთას სტემდა.

— ჰერიდემი იდეც, მაგრავ შენ გასაკერძო  
ლად მოვინია, როცა იუდ-ჟურაშა შეკამინები,  
ჩაფინაც სისხლი-რიცად გადატომია მოძმის სისხ-  
ლის წინაა; შენთვის ღლებაშიულია, როცა შენს  
გებთ წინაშე ლარიბი იყენება და იხლაკება. შე-  
ისისთან კაცს გული ალარ აქვთ, სიპი ქა გოდევს  
ცულის გულები. ის კაცს, რომელსაც ფული ღმერთად  
კალებებია და გუნდურებს უშემს და მის მცირე სხვა  
ჩერი-ალარა აქვთ ქვეყანაზე, როცა პორტობებს ავ-  
ტოლ, უოლება ასეთი განხელა, შეც სოლომან,  
ამისთანა კაცების დას კუთხინი.

— ხა, ხა, ხა! არ უწოდარი ლაპარაკა იყის ამ  
ქერძოში ბიძინამ. შეწმა მზემ, ეკი არის. შეტყობილი  
ასლანა შეილის საფულავე შეწირის ძეგლითა და ე  
ჩილის ბუჩქებითა; შეწნ საფულავეზედაც ისე არ იკუ-  
ტკებენ ბულოულები, როგორიც ქმლა იმის საფულა-  
ვე ჭირვისაბერ, აი! თავშორინებით სთხევა კირილოვ.

— ის ბულგულები ქვეყნას ატყობინებენ, რომ  
აი, აქ, ამ ძელიფასს ძევლს ქვეშ ქვეყნის მარცვანი  
აღინიშვნის გამო. მთავრობა და კუთხოვა შეიძლებათ.

— ერთხ! შენ ჩატვირთდა, იმას ალაპერაკებდება; მეტყურევე საითაც უწდა, იქნო გამოიაბაში ქოთანის ყურისა.

— არა, ეს სოლომონი არა ხალხში გაერია  
და! გუშინ ზურგით საჭერილოან დაჭრინდა; ამისი  
ერთი არა გვიჩახა, სწორებ და წისქერლებ დაიფერადა  
ბერების წიწილისაგან; დღე და ღამ უკუთხო მომქმნე  
ნდა სოფულად, იქიდან ქათმი და კუტრტო. დღეს  
თამამისაც აღარ იძირდა და ამ ჩერებს დიდ ბატონს  
კირილებ სახლის კაცად გაუტდა.

— მერე მე რა დამისუებია! უფალს უძრავნება:  
ბა: ოულითა თქენითა, მოიპყვრა პური თქენით:  
ჩემ იულით მოგიგა, რაც მაქს, ხულ იმ ჩემშ  
ერთს მოუყვა ..

— როგორი ხუმრობაა, ყმაწევილი, ჩატრია ქნენა სემირამიდა ლაპარაუში; მე ძალია მწყენს, ჩემის სახლის მოკეთეს და შენარუს კაცს ახეთს „აბიდას“ აყანებდნ; მოკლუსტა ბიძინა, მომშორე ახეთი ჩევი ი აფლება.

— ერთი გამათვებინდ და! ისეთი რაზე უნდა იჩრა ამ წიაშს, რომ გძელი ენა მუცულში ჩაურჩეს... მე ჩემის ციით, ნაცერობით ჰიმბლით, ან ჩირობით ფული მიმოტია, მაც დღეს არ ისაუგებლო? კაცს არ დაეგვეჩასნ? იხსე ხომ არ ფული სუკულ, სოფულ! დღეს მეც კაცი მქონა.

— შეიღები არ დამეტოცება, ბიძინა, წლეულს ერთხმად ჩენენ კლტში „სტარმინა“ ამისტიჩებ, ისეთი მიმჩნეული კაცა დღეს ჩენი სოლომონ გასპარინი და შენ კა ახე ბიაბრიდ ჭრი ამისთმა კაცა.

— ეი ჩემს თეს, ეი ჩემს დროს, რომ ბურთი და მოვდაი ამისთარებს დაწინერიათ და ცულანი მთასაც აძლევენ. საზოგადოებაში ჩა ჩა აქვთ, სტარმინა არ იჩინებინ? მაგრამ გასკურელი არ არის: მგზავრი მცხავე შობსო, ნათეავით... მე გვინაა, თქენ გვიშლით კუკუჭა, ღმევ კარგა ყურნისა.

— ვაცარა აღზე რომ გერებებინათ გასცლა, ისა სჯობდა, მიაყოლა პასუხად ქნენა სტმირამიდამ ბიძინსა გასცლის დროს... რა მავ სიტყვის პასუხია და რა ჰერი სოლომონ გასპარინი ის ვაკილისა, უცლი მიეცი? ხომ მამულის გირავნობის ქაღალდიც გაუკერო.

— ქნენაშ მე არ მოუკედები, ისე დაეჭედე ის წიაში, რომ წლამიდს სულ პაკაცუით იელის და ნალები რომ შემოაცედება, კიდევ ხელ-ახლად დაუკედე და იმის სულს აქვთ ჩენ დაგრძება... ენტ მოხმარება ამ იცის ლეის მოცემული დოკუმენტისა, უნდა წერეთეს, ცოდნა არ არის.

— რას მიქეიან დაჭედა, კაცი! სწორედ მითხარი, წყრიმით წამოიძახ კირილებ.

— ადგისხენ, ჩემთ სოლომონ, თორებ მე მაგ მეცნიერებისა არა მექმის-რა. ი ვს ეთი სამართლისა და მისი მასალის მიმართ დაგრძება.

— ჰე, ჰე! ჩაღმულილა სოლომონშა და მოქმიდების სათმელად: ვასცა ფული ჭარის, მე ჩამინევ კაცებში შეკეტყობ ხოლმე; შემოლენ ჩემს მაღაზიაში, ფრინისაეთ ლაჭუს დამიწევენ; ისე კი, თუ სხვაგან შეცევი, ძალა ადც არ ჩამაგლებინ; დაალ, შემოლენ; ბერის აქთი-იქთ პრინცილს შემიტე, გამოტკდება, რომ ფული უნდა; მე ისე მოკეტურებ თავსა, შეცელოდები გაშინ რომ დამინახო. ქიაზჯან

ერეული, რომა დავატყობ, რომ ბაღეში გაება; გოშენი, თუ ოც თუმანში იცს მაცურმა...

— ეს, ეს როგორ იქნება? ახლა ახალი კანონი გამოიყიდა.

— ნებო ქენაზ, თქენ დარილ ნუ გაეცი ახლანდებს კანონს მიერულ ფაცხვაცით ასახი ჯუჯურუანა აქეს. თი თუმანს რომ მიყეცებ იცს დაუჭერ და ხელს მოვაწერინებ; აქ ახალი კი არა ოც ჯულ ახალი რომ იყოს, ევრის მიზანს.. ის კიაზიც ასე გავაძი... ეს გვიათავოთ... წიაშ კირილები თუ საყრინ შეშა დაუდი თქენი ბრძანებითა, ეს ოც ორმოცად ჩავადოთ; საყრინ თოხ სუმანად გაინგარიშოთ; ოთხმოცა თუმანი მეტი კამისტერება; ნახევარი თქენ, ნახევარი მე.

— რას ამინო? ვე სახოლი თუმანი და შეორი. მეტო რა გინდა, თორებ ხომ იც, გროშაც არ მოგეცებ, თუ მოვაწომე, უთხრა თვალების გადატრიალებით კირილებ.

— რათ იც, კაცო, შენ ასეთი უჯიათობა სოლომონისა; ამისით უკავშიროებას; ახეთი მიხერხებული კაცი რომ არ გაგრძენდა, სად გერებოდა ამოდენა გამორჩენა.

— ქნენაზ, ახლა სხეა თქვი და!... თქენ სულ სახასია არა გაქერ ჯამაგირი; ოთხასი სხეა ჩენებით მიგაქვთ, ახლა ისე სხეა პატივისცეა, ახლა კადე სხეა; თევზ სულ ცატ, სულ ცატა თოხმოცა თუმანი შემოგდით ჯამაგირინ-მოგრძებანად. ნუ ჩავადებთ მამულის შემოსავალს, პურს, ლეინოს, რომელსაც სულ თქენ არ ყოფლობთ.

— მაგრამ ფრთხილად კი, თორებ ჩათქამია წყლის კუა წყალზე გატულებით, ასეთა დამტერებით, თორებ ციმირი აქთ დაგრძებათ, სოქვა ლიმილით სემირამიდამ და კიონა ხემინბაში გატარა...

— მათა მა სამი ვნაშა, სოქვა სოლომონაც და „ზოლოტამუ ცეკონკუშე“ ხელი ჩამოისეა.

დიდ ხანს იტერებ ჯაბები ირა მეგობარია, მაგრამ „ეს წუთისოედები, მწარინას“, პოტის თქმის არ იყოს. სემირამიდას წინასწარმეტულელობაც შესრულდა: წყლის კუა წყალზე გატულა. სოლომონის მელდ ველა გაუერიდ ხინიები, „მაშენიერაში“ დაიჭირებ და ასა რამ ეკად დაერდარაბა გადაატანა, „ერის აბანში“ სულ ამიაროვს და უწინდებულ უფაში ჩავადოს; სოლომონს თავისი ნაამეკი ფრი აგონცებოდა და კირილეს თეის გემრიელი ლუკა და თევზი თოხმოცა თუმანი. შეცელინი გა-

მოეკიდეთ ამ ქეყანაზე, შიშველი ნეკე მიიქცეს  
და თან გააულეს წყვეტა კუსლეა და შექერება ხალხისა.  
მაინც რითა გათავდა ამ ორთა მეუღლებრითა ცხოვებამა?—  
დიონისი მითხველი: ხალლომნი სულ ციფ ციხე  
ატარეს, ე. ი. საპურიბილებში დააღმეს, ქიაშს კა-  
რილებს ადგილი ჩამოარცეს და ეს აბილით გაიყენეს.  
„ამიდას“ ეინ ჩივის, ქონებიდან გასტადა და ნებისმიერი  
ცხოვებას დაჟვეული ხალში აღარ გამოიდიოდა  
ითავილა და ნეტა-ნეტა სანთოლიერი დაჭანა და მა-  
როვან-მაროვა, კალშივლისაგან თავ-მინებელული ამა-  
უებიდა სული.

105

კაცი ის პრის

**ବୁଦ୍ଧି** ଯା ହେ ଅନ୍ତରୀ, ଗୁଣ୍ଠ ପାନକରୁଥିଲା  
ଅମ୍ବାନ୍ତକ୍ଷେତ୍ରାବ ପଦ୍ମିଲ ରାଶି ଦିନ-ମୂର୍ତ୍ତିଳାନାଦ,  
ମିଶ୍ରଦମ୍ଭି ଯୁଗମେତ୍ରେ ମିନ୍ଦନାମିଲ ରାମି  
ଦୁଃଖିତ ଏପ୍ରେସ୍‌ଟ ଦୂର ଲ୍ୟାଙ୍କାନାଦ.

სსეიის ჭირი რომ უნაინ ბის ჭირიად,  
სსეიის ტანჯვა ზის წეტილი,  
ყერ შეუცელის აზრს ოკით უსამართლო  
ოუპიტერის ჭექა-ჭეხილო.

କୁପି ରେ ଏହିଲେ, ଯାତ୍ରା ସ୍ଵର୍ଗମହାଦେଶ  
ରେ ଘୃଣ-ମନ୍ଦିରଙ୍କଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଯାଇପାଇଥି,  
ଯୁଧ୍ୟାମନ୍ଦିରରେ କରିବାରେ ଯାଇବା  
ହିଁରିବା କୁଣ୍ଡଳରେ, ଅନ୍ତରେ ଏହି ଦେଖାଯାଉଛି କେବଳ...

କ୍ଷେ, ଗୁହ୍ୟା-ରୂପୀ... ଏହି ଅଳ୍ପ ସିଖିଲୁଣ୍ଡିଲୁ  
ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରମିତ ହେଲା ଏହି କଥାରେ ପାଇବାର,  
ଏବଂ ଏହି କଥାରେ ପାଇବାର କଥାରେ କଥାରେ  
ଏହି କଥାରେ ଏହି କଥାରେ ଏହି କଥାରେ

18 ନୃତ୍ୟାଳେ

1893 Engl.

Digitized by srujanika@gmail.com

## ၁၃၂၁၂၈၂၅

( ୧୯୬୨୩୦ )



— Ցույց, զի՞ն թանը Սկզբնու առ ըստածու, համաց շահպետածու? — Մայրութեա հաշվայլու Առաջմաններուն բաց ըստածու մերժայլու.

— ဒေဝါ ပစ္စာလျှော့ပု နိုင်ရေး၊ ဂမာတ ပြည့်သွားနိုင် နှင့် နှောက်ပူဇော်ပေးပါ!

— ပုဂ္ဂလောင်း၊ အဲ အူရှင်းပါများ၊ ကို အဲ ထွန်စွာပေး၊ သွေ  
နာပြီ၊ ပုဂ္ဂနိုင် တွေ ထွေးခဲ့လောက၊ ပုဂ္ဂနိုင်?

— එසේන්?.. දේ යුතාර තෙකුලා, කුඩ-ගැඹුලා, තායු  
කායුපැඹුලා?.. ගිරීම මේ සෙවාදා, මාරා යුවුලා මිසා

— მოვი აჩ გუნდათ, რომ თქვენ ც მიღებარათ  
ჩხო-კალიფით?

— თოვლი ქვე იყო, გარა ჩემი სულ ლილო  
ლილო მოედოოდით.

— კაცო, რამ გაგადიტა? თოველი კი არა, თოვე  
გვეკითხები, თოვე!

— ქვე შეგნით კოლა, გარეთ კერძა, კუს ძალა  
მაშინებელია?.. ქვე გვეხანდა, მარა ქვე ისრიც დაგვა  
ტრაიტეს.

- ଏହି ଲ୍ୟେଉଠିର ଘେରନ୍ତାଟା?
- ମେହି ଲମ୍ବକଥିର ପ୍ରାୟେ, ଗାନ୍ଧା ରାସ୍ତାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଅଣିଲାବା.

- კაცო, ლექურის\*) გვითხვბი, ლექურის.
- შემ პირ-თხელის, ყოფა-ს ძელით, ტარ-კაცურელ

— ხანჯალი მაინც არ გქონდათ, ხანჯალი?

— ქან ხარ ვაჭიცეთ და ხან ჯერი, მა  
არათვერთ ას ვაკებილა.

- კაცი, ხანჯალო-შეთქის, ხანჯალი?
- ჰო, დევ აქეთ-იქით ზორ-თხელია, წვერ-ვახ  
საქებულია? დევ ისიც გვქონდა, მარა ისიც დაგ  
როიტებ.

— ତେଣୁ ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ବାଗିନୀ ପାଠକ ପାଠୀ ପାଠୀଙ୍କାରିତା ରୁହିଲୁଛାନ୍ତି, ତୁ ଏହିମା ଲୟକ୍ଷମୀ ପାଠକାରୀଙ୍କାରୀ କାହିଁ ତଥବାହିନୀଙ୍କାରୀ ଦୂରଗମ୍ଭୀର ହୁଅଯାଏ ।

ଲ୍ୟୁକ୍‌ପାର୍କ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଶିଖିତଙ୍କୁ କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକାବୀରୁ ହେଲାଯାଇଛି।

— მა დავირებეს, მარა, მოშეუა ლეთის წყა-  
ლობა, მე კი უაფაცია ქმნი!

— აბა, რა უაფაცია?

— მა ვიტა ერთსა და გულის ლირილო მო-  
ეტატებ; მა ვეძები და შეეჭირ პურის ნალექ-  
დალში; მიემალე წიგ და გარევალებულ ჭრით თუთ-  
ხვერს პურის ნაჩელნიკი არ მიამია.

— ერთობ დიდი უაფაცი ბრძანებულხარ — მოუ-  
გო და ცინგით იმერებოდა და გაუდა გზას.

კრიტიკა პელიტრი

### შეცდომის გასწორება

კრიტიკული შეცდომის ავტორი (ჩემის მათხოვნის)  
კიბილევის ტალღების გარეკვეთის ღრუსი<sup>4</sup> სასახლონაც  
ქვეულობის თა-აზნაურაში გამარის მტრითან ბრძოლაში  
როგორ ატარებდა დროსა, მამდღას მტრი იგვიც ქიბილევის  
არ იქნიოდაზო, როგორც კრიტიკას მმეცვდას, უკა კა  
სუკტურულ შეცდომა, რასაკრიტიკელია\*. სიტყვის უმახად  
ასევე უნდა იყოს სიტყვა „მარადის“<sup>5</sup> თა-აზნ, მარადის მტრი  
თან ბრძოლაში ატარებდა დროს<sup>6</sup>...

დასტურ შეცდა

რედაქტორ-გმილერმედი მნ. თ-ერევონია.

<sup>\*)</sup> იხ. ცეცლი 26-50, ვე 16, ს. შეურ.

გ ა ნ უ ს ა დ ე ბ ა ნ ი

სამეცნიერო და სალიტერატურო ნასტებიანი გაზეთი

„კ ვ ა ლ ი“



გამოვა 1894 წელს კართველ კინოდაში ერთნერ ერთოდან სამ თაბახაშვის ამაგე პროგრამით

აუდაქცია კოელ-ლონისტებას ხმარის გაუმჯობესოს შინაგანი და სახე გაჟირის. ამ განზრახევით  
მან დიაბრა პეტრებულიდან მოავითო საუკუნეს ცინქი ტალღების მანერითა.

განერთ წლიური დღის: გაუგზავნელად შეიად მანეთი, ხალო გაგზავნით რყა მანეთი. ნახევარის წლის:  
გაუგზავნელად სამა მან. და რა შეურა, გაგზავნით თახა მანეთი სამი თებისა გაუგზავნელად თარი მან.

ხელის მოწერა მიღება

ტულისში ანტიუნისეულ ქართველის ქართულ სახალონ სამკითხელოში და „წერა-კითხების საზოგა-  
დოების“ კაცულარიაში. ქალაქ გარეუელ ხელის მომწერთა უნდა მიატენ „კვალის“ აუდაქციაში თიფლის,  
Редакცия „Квали“, Большая Водовозная № 22, домъ Айвазова.

18

მართული თეატრი

ქართველი, 12 დეკემბერი,

მ. ბ. ა. ა. მესხიერის და კიფიანის

მონაწილეობით

ქართულ დრამატულ საზოგადოების დასის მიერ  
წარმოედგნონთ იქნა:

სამარგლო

ლრ. 5 თე. რ. ქრისთევის.

მონაწილეობის მიღიღების: ქ-ნნი აგდლიშვილი-  
სა, ხერქევიშვილის, მინაონევისა, და სხვ. ბ-ნნი:  
აბაშიძე, ეკიფიანი, მესხიერი, გურა და სხვ.

აგდლიშვილის ფასი ჩეველებირევი  
დასაწყისი 71/2 საათზე

93

საყვაწილო სურათებიანი ქუჩნალი

„კ ვ ა ლ ი“  
(წელიწადი მეოთხე)

გამოვა 1894 წელსაც აგრეთვე ორთებში ერთხელ  
იმავე პსოდრამით, როგორითაც აქმდის.

ხ ე ლ ი ს . მ ო წ ე რ ა მ ი ღ ე ბ ა

ტულისში „კვალის“ აუდაქციაში (Большая  
Водовозная № 22, домъ Айвазова.

ფრანგულ „კავკავი“ ტულისში დატარებით,  
ღრუს 3 მან., ტულისში გარეუელი მანერით 4 ნახეთი.

ც ა ლ ე ბ ა ნ მ ა ნ დ ა მ ა ნ დ ა

ტულისში ფრანგული ცალკეული 75 კაპ., ხოლო  
სხვა ქალაქებში — 75 კაპ.

ხელის მოწერა შეიძლება მხოლოდ წლით და ნა-  
ხევარი წლით.